

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 316

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: La cathédrale de Burgos</p> <p><u>Lieu</u>: Burgos</p> <p><u>Etat partie</u>: Espagne</p> <p><u>Date</u>: 30 décembre 1983 Rev. 9 mai 1984</p>	<p><u>Nomination</u>: The Cathedral, Burgos</p> <p><u>Location</u>: Burgos</p> <p><u>State party</u>: Spain</p> <p><u>Date</u>: December 30, 1983 Rev. May 9, 1984</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères II, IV et VI.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List based on the criteria II, IV and VI.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Commencée en 1221 (six ans avant la cathédrale de Beauvais), achevée en 1567 (trois ans après la mort de Michel-Ange), Santa Maria de Burgos offre un saisissant raccourci de l'évolution de l'architecture gothique.</p> <p>Le gros oeuvre, entrepris à l'initiative de l'évêque Mauricio, sous le règne de Ferdinand III le Saint, fut rondement mené : en 1230, une première campagne, la plus importante, s'achevait. En 1243, le pape Innocent IV promulga une bulle d'indulgences pour l'achèvement de l'édifice, qui se poursuivit activement jusqu'en 1260. Le plan en croix latine, de belles proportions (84x59 mètres), l'élévation à trois niveaux, le voûtement, le réseau des fenêtres sont très proches des modèles contemporains de la France du nord. Les portails du transept (Puerta del Sarmental au sud et Puerta de la Coroneria au nord) s'apparentent</p>	<p>Begun in 1221 (six years before the cathedral of Beauvais) and completed in 1567 (three years after the death of Michelangelo), Santa Maria de Burgos is a striking summary of the evolution of Gothic architecture.</p> <p>The body of the work, undertaken through the initiative of the bishop Mauricio, under the reign of Ferdinand III "the Saint", was rapidly carried out : a first campaign, the most important, was completed in 1230. In 1243, Pope Innocent IV gave a bull of indulgences for the completion of the building, which continued until 1260. The plan of the cathedral is based on a Latin cross of pleasing proportions (84x59). The three-story elevation, the vaulting, the tracery of the windows are closely related to contemporary models of the north of France. The portals of the transept (the Puerta del Sarmental to the south and the Puerta de la Coroneria to</p>

également aux grands ensembles sculptés du domaine royal français, tandis que la tombe en cuivre émaillé de l'évêque Mauricio (+1238) est proche de la production limousine.

Entrepris après la cathédrale, le cloître à deux étages qui s'acheva vers 1280 se situe toujours dans le courant du gothique "français".

Après une accalmie de près de deux cents ans, les travaux reprurent à la cathédrale de Burgos vers le milieu du XV^{ème} siècle et s'y poursuivirent pendant plus de cent ans. Ce sont ces embellissements d'une splendeur profuse qui ont fait, depuis longtemps, la renommée mondiale de l'édifice. Une équipe internationale animait le chantier. Parmi les architectes les plus célèbres, il faut citer Jean de Cologne, bientôt relayé par son fils Simon (tours et flèches ajoutées de la façade, chapelle du Connétable, chapelle Saint-Anne) et Philippe de Bourgogne, assisté de nombreux collaborateurs (choeur, coupole et tour-lanterne de la croisée du transept). Lorsque, en 1567, deux d'entre eux, Juan de Vallejo et Juan de Castañeda, achevèrent la prodigieuse coupole que soutient une voûte étoilée, la cathédrale de Burgos abrite l'une des plus grandes concentrations de chefs d'oeuvre de cette ultime phase du gothique : *Puerta della Pellejería* (1516) de Francisco de Cologne, grille et stalles du choeur, grille de la chapelle de la Présentation (1519), rétable de Gil de Siloé dans la chapelle du Connétable, rétable de Gil de Siloé et Diego de La Cruz dans la chapelle de Sainte-Anne, escalier de Diego de Siloé dans le bras nord du transept (1519), tombeaux de l'évêque Alonso de Cartagena (+ 1456), de l'évêque Alonso Luis Osorio de Acuna (+ 1495), de l'abbé Juan Ortega de Velasco (+ 1559), du Connétable Pedro Hernandez de Velasco (+ 1492) et de son épouse Doña Mencia de Mendoza (+ 1500) etc.

Par la suite, la cathédrale continua d'être un monument privilégié des arts : rétable renaissance de la Capilla Mayor par Rodrigo et Martin de la Haya, Domingo de Berriz, Juan de Anchieta (1562-1580), tombeau d'Enrique de Peralta y Cardenas (+ 1679) dans la chapelle de Saint-Henri, chapelle de Sainte-Thècle et "Trascoro", du XVIII^{ème} siècle .

L'ICOMOS recommande l'inscription

the north) may be compared as well, to the great sculpted ensembles of the French royal domain, while the enameled, brass tomb of Bishop Mauricio (+ 1238) resembles the so-called Limoges goldsmith-work. Undertaken after the cathedral, the two-storied cloister which was completed towards 1280 still fits within the framework of the "French" High Gothic.

After a hiatus of nearly 200 years, work resumed on the cathedral of Burgos toward the middle of the 15th century and continued over more than 100 years. These were embellishments of a profuse splendor which have, ever since, assured the world-renown of this edifice. The workshop was composed of an international team. Among the most famous architects were Juan de Colonia, soon relieved by his son Simon (towers and open spires of the facade, the Constable's chapel, the Saint Ann's chapel) and Felipe de Borgoña, assisted by numerous collaborators (the choir, cupola and lantern tower over the transept crossing). When, in 1567, two of these architects, Juan de Vallejo and Juan de Castañeda, completed the prodigious cupola with its starred vaulting, the cathedral of Burgos incorporates one of the greatest concentrations of masterpieces of this last phase of the Gothic : the *Puerta della Pellejería* (1516) of Francisco de Colonia, the ornamental grill and choir stalls, the grill of the chapel of the Presentation (1519), the retable of Gil de Siloe in the Constable's chapel, the retable of Gil de Siloe and Diego de la Cruz in Saint Ann's chapel, the staircase of Diego de Siloe in the north transept arm (1519), the tombs of Bishop Alonso de Cartagena (+ 1456), of Bishop Alonso Luis Osorio de Acuna (+ 1495), of the Abbot Juan Ortega de Velasco (+ 1559), of the Constable Pedro Hernandez de Velasco (+ 1492) and of his wife Doña Mencia de Mendoza (+ 1500), etc.

Thereafter, the cathedral continued to be a monument favored by the arts the Renaissance retable of the Capilla Mayor by Rodrigo and Martin de la Haya, Domingo de Berriz and Juan de Anchieta (1562-1580), the tomb of Enrique de Peralta y Cardenas (+ 1679) in the chapel of Saint Henry, the chapel of Santa Tecla and the "trascoro" of the 18th century.

ICOMOS recommends the inclusion of the cathedral of Burgos on the World Heritage List based on criteria II, IV and

de la cathédrale de Burgos sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères II, IV et VI.

- critère II : cette cathédrale a exercé, à plusieurs reprises, une influence considérable sur l'évolution de l'architecture et des arts plastiques. Il suffit de rappeler :

1) son rôle dans la diffusion en Espagne des formes de l'art gothique français au XIII^e siècle.

2) l'importance internationale du chantier des XV^e et XVI^e siècles, où des artistes venus de Rhénanie et des Flandres forment des architectes et des sculpteurs espagnols, créant ainsi l'une des écoles les plus florissantes de la fin du Moyen Age.

3) le rôle de modèle assumé, jusqu'au XIX^e siècle, par la cathédrale : l'architecte français Garnier s'inspire de l'escalier de Diego de Siloé pour créer celui de l'Opéra de Paris.

- critère IV : Burgos offre un exemple éminent de cathédrale gothique complète, avec église, cloître et annexes. Pendant quatre siècles, sans solution de continuité (le XIV^e siècle a vu s'élever des tombeaux dans la chapelle de Saint-Grégoire et la chapelle de l'Assomption), cette cathédrale porte témoignage du génie créateur des architectes, des sculpteurs et des ouvriers d'art.

- critère VI : la cathédrale de Burgos, où se trouve le tombeau du Cid et de son épouse Chimène, est indissolublement liée à l'histoire de la Reconquête et de l'unité espagnoles. Plusieurs membres de l'ancienne maison royale de Castille reposent près du maître-autel. Le souvenir de Saint-Ferdinand s'attache à la première campagne de construction, au XIII^e siècle, de ce monument symbolique de la monarchie espagnole.

VI.

- critère II : this cathedral has exerted, at different times, a considerable influence on the evolution of architecture and the plastic arts. It is sufficient to call to mind :

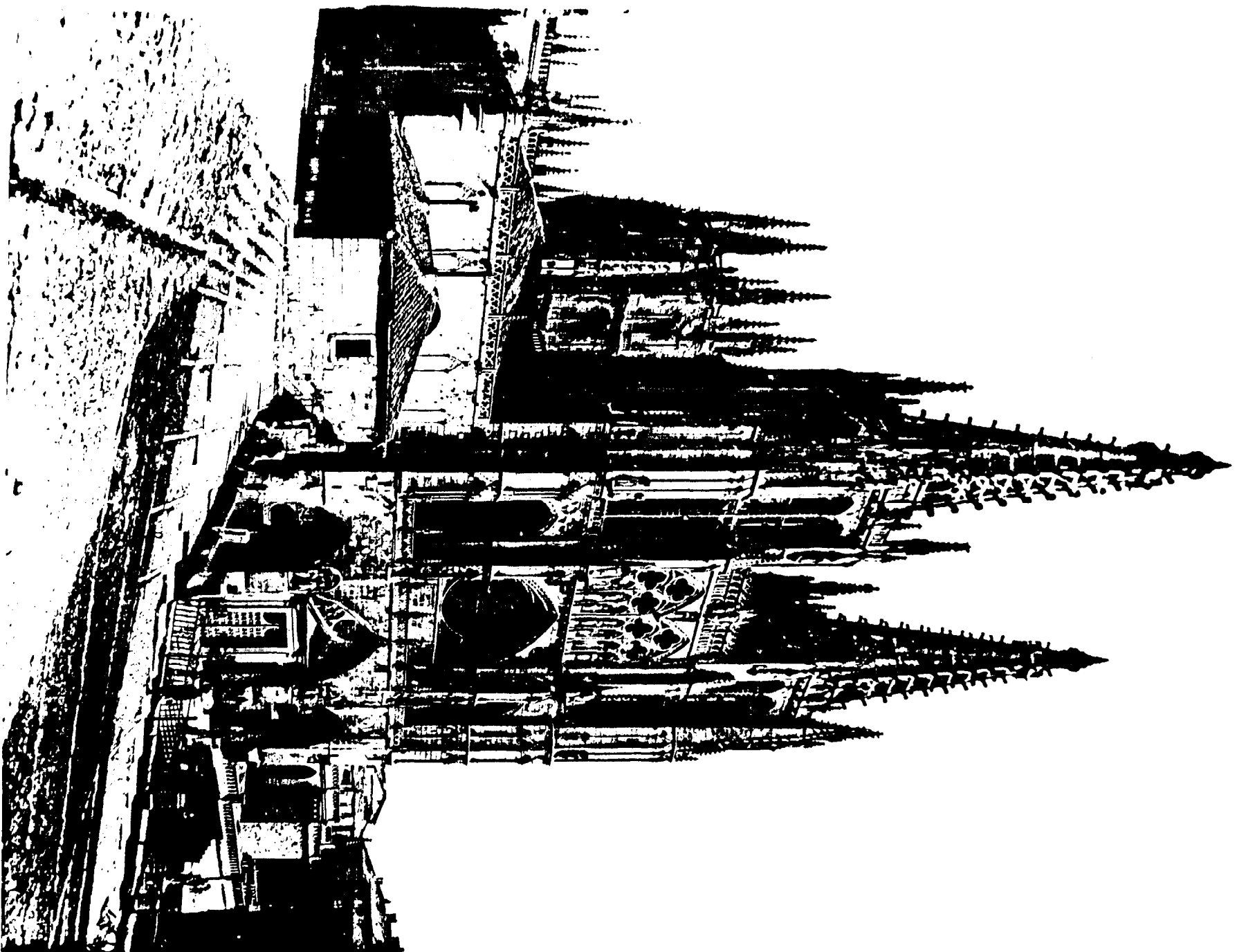
1) its role in the diffusion in Spain of the forms of French Gothic art of the 13th century.

2) the international importance of the workshop in the 15th and 16th centuries where artists from the Rhineland, Burgundy and Flandres trained Spanish architects and sculptors, creating, thus, one of the most flourishing schools of the end of Middle Ages.

3) its role as model, through the 19th century : the French architect Garnier was inspired by the staircase of Diego de Siloé when he created that of the Opera in Paris.

- critère IV : Burgos offers an eminent example of an integral Gothic cathedral, with church, cloister and annexes. Over more than four centuries, without a break in continuity (tombs were constructed in the chapel of Saint Gregory and the chapel of the Assumption in the 14th century), this cathedral bears testimony to the creative genius of architects, sculptors and craftsmen.

- critère VI : the cathedral of Burgos, with the tomb of the Cid and that of his wife Doña Jimena, is integrally linked to the history of the Reconquista and Spanish unity. Several members of the early royal house of Castilla rest beneath the main altar. The memory of Saint Ferdinand is linked to the construction of this symbolic monument of the Spanish monarchy.



ESPAGNE - CATHEDRALE DE BURGOS